ISO 23155:2022-01 (E)

Interpreting services - Conference interpreting - Requirements and recommendations

Contents

Page

Foreword v

Introduction vi

1 Scope 1

2 Normative references 1

3 Termsanddefinitions 1
3.1 Concepts related to language 1
3.2 Concepts related to parties involved in conference interpreting and to modes of interpreting 3
3.3 Concepts related to conference interpreting equipment and settings 6

4 General provisions about conference interpreting 9
4.1 General 9
4.2 Modes of interpreting 9
4.3 Team strength and working hours in simultaneous interpreting 9
4.4 Teamwork between conference interpreters 10
4.5 Code of ethics 10

5 Competencesandqualificationsofconferenceinterpreters 10
5.1 General 10
5.2 Competences 10
5.2.1 Intellectual competences 10
5.2.2 Linguistic competences 10
5.2.3 Interpreting competences 11
5.2.4 Communicative competences 11
5.2.5 Intercultural competences 11
5.2.6 Technical competences 11
5.2.7 Interpersonal competences 11
5.2.8 Competences in research, information acquisition and knowledge management 11
5.2.9 Business competences 11
5.2.10 Competences in the field of information security 12
5.2.11 Stress management competences 12
5.3 Qualifications 12

6 Requirements and recommendations applicable to conference interpreters in connection with conference interpreting assignments 12
6.1 Confidentiality 12
6.2 Requirements and recommendations before the conference interpreting assignment 12
6.2.1 General 12
6.2.2 Travel arrangements 13
6.2.3 Preparation 13
6.3 Requirements and recommendations during the conference interpreting assignment 13
6.4 Requirements and recommendations after the conference interpreting assignment 13
6.4.1 Conference information management 13
6.4.2 Terminology management 13
6.4.3 Ongoing quality assurance measures 13

7 Requirements concerning the conference interpreting service provider (CISP) 14
7.1 General 14

7.2 General requirements 14
7.3 Requirements during the planning phase of a conference 15
7.3.1 Requirements relating to the client 15
7.3.2 Requirements relating to conference interpreters 15
7.3.3 Agreement with conference interpreters 16

ISO 23155:2022(E) ISO 23155:2022(E) 7.4 Requirements before the start of the conference 16
7.5 Requirements after the conference 16

Annex A (informative)Conferenceinterpretingworkflow 17

Annex B (informative) Example of a code of conduct for conference interpreters 18

Annex C (informative) Content of assignment agreement 20

Annex D (informative) Head of team 21

Annex E (informative) Team strength for simultaneous interpreting 22

Annex F (informative) Customary practice when recruiting conference interpreters 25

Bibliography 26

Index 27